

Semana de acción de las iglesias por los alimentos 2019

“La promesa de abundancia de Dios”

Lucas 14:15-24



La mejor cena © Jan Richardson (utilizado con autorización)

Este culto y estos materiales de apoyo para la reflexión de la Semana de acción de las iglesias por los alimentos 2019 han sido elaborados por el Consejo Metodista Mundial (CMM) en colaboración con la Alianza Ecuménica de Acción Mundial del Consejo Mundial de Iglesias (CMI-AEAM). Todos los materiales están disponibles en línea en:

<https://www.oikoumene.org/en/press-centre/events/churches-week-of-action-on-food-2019>

La Semana de acción de las iglesias por los alimentos forma parte de la campaña “Alimentos por la vida” del CMI - AEAM e incluye el Día Mundial de la Alimentación (16 de octubre), el Día

Internacional de las Mujeres Rurales (15 de octubre) y el Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza (17 de octubre).

Culto

En las últimas décadas, ha habido progreso en la reducción de las tasas de pobreza extrema, al tiempo que ha mejorado el acceso a alimentos saludables y sostenibles para los más vulnerables del mundo. Sin embargo, en nuestro mundo actual, más de 820 millones de personas están crónicamente desnutridas y en situación de inseguridad alimentaria, a pesar de la realidad de que se producen suficientes alimentos a nivel mundial para que todos puedan alimentarse. Así pues, la lucha continúa. Elevamos nuestras oraciones por los ministerios de nuestras iglesias que trabajan incansablemente por la justicia alimentaria, la sostenibilidad, la mitigación del hambre y la erradicación de la pobreza.

En este momento de culto, ponemos nuestra atención en la abundancia del amor y de la provisión de Dios, mientras, juntos, buscamos la realización del reino de Dios aquí, en la tierra.

Reunión de la congregación

Mientras se acomodan para el culto, tómense un momento para disfrutar de los alimentos que acaban de recibir y meditar sobre las palabras para la reflexión que se les han entregado.

Saludo de apertura

Escuchen estas palabras de Jesús:

“Yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia...” (Juan 10:10)

“Yo soy el pan de vida. El que a mí viene nunca tendrá hambre, y el que en mí cree no tendrá sed jamás” (Juan 6:35).

“Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados”.
(Mateo 5:6)

Oremos:

Dios hospitalario, tú nos invitas a un gran banquete, donde nadie tendrá hambre, nadie tendrá sed; donde los últimos serán los primeros, y los humildes y poderosos cambiarán de lugar. Al reunirnos para el culto esta mañana, alimenta nuestros espíritus con la abundancia de tu amor eterno. Inspíranos a compartir tu abundancia sin miedo ni sentimiento de escasez. Demos la bienvenida a los extranjeros con un espíritu de hospitalidad que es radicalmente amoroso, como tú lo eres para nosotros. En el nombre de Jesús, te rogamos. Amén.

Música: “Para todos los nacidos (un lugar en la mesa)”¹

¹ Shirley Erena Murray © 1998 Hope Publishing Company

Oración de confesión: “Suficiente”²

Dios amoroso, tú has provisto suficiente.
Sin embargo, muy a menudo, por nuestras ansias de tener más,
otros se quedan con menos.

Señor, tú has provisto suficiente.

Somos reacios a compartir
Por miedo a que otros den por sentada nuestra generosidad
Señor, tú has provisto suficiente.

Creyendo que nos lo hemos merecido,
anteponemos nuestros intereses a los de los demás.
Señor, tú has provisto suficiente.

Otros dudan de tu bondad
porque hemos olvidado cómo compartir.
Señor, tú has provisto suficiente.

Tenemos miedo de ser generosos
por no querer que algunos reciban lo que nosotros no consideramos que merecen.
Señor, tú has provisto suficiente.

Al no confiar en ti para el futuro,
acumulamos todo lo que podemos hoy,
mientras que otros aún siguen haciendo frente a las deudas de ayer.
Señor, tú has provisto suficiente.

Tu semejanza va quedando oculta
a medida que remodelamos tu mundo de acuerdo con nuestros propios valores.
Tú has provisto suficiente
para perdonarnos cuando olvidamos los caminos de tu reino;
para cuestionarnos cuando olvidamos tu justicia;
para inspirarnos a luchar por un mundo diferente.
Así pues, ayúdanos por tu gracia
a vivir, actuar y hablar
para que todos los seres humanos
puedan descubrir tu “suficiente”.
Amén.

² “Suficiente: una oración”. Escrita por el Rev. Phil Jump. ["www.jointpublicissues.org.uk/enough"](http://www.jointpublicissues.org.uk/enough). Revisada a partir de la original y usada con autorización.

Lectura del salterio: Salmo 34:1-8³

Responsorio cantado: *“Taste and see”* (“Prueben y vean”), por James E. Moore, Jr.⁴

TODOS CANTAN: *“Prueben y vean, prueben y vean la bondad del Señor. Oh, prueben y vean, prueben y vean la bondad del Señor, del Señor”.*

Bendeciré al Señor en todo momento;
La alabanza de Dios estará continuamente en mi boca.

**Mi alma glorifica al Señor;
que los humildes escuchen y se regocijen.**

¡Oh, magnifica al Señor conmigo,
y exaltemos juntos el nombre de Dios!

**Busqué al Señor, que me respondió,
y me liberó de todos mis temores.**

TODOS CANTAN: *“Prueben y vean, prueben y vean la bondad del Señor. Oh, prueben y vean, prueben y vean la bondad del Señor, del Señor”.*

Mirad a Dios y sed radiantes,
para que vuestros rostros no se avergüencen jamás.

**Los pobres gritaron, y el Señor escuchó,
y los salvó de todas sus dificultades.**

El ángel del Señor mora
cerca de los que aman a Dios, y los libera.

¡Oh, prueben y vean que el Señor es bueno!

**¡Bienaventurado el hombre que se
refugia en él!**

TODOS CANTAN: *“Prueben y vean, prueben y vean la bondad del Señor. Oh, prueben y vean, prueben y vean la bondad del Señor, del Señor”.*

Oración por la iluminación

Dios de la Abundancia, tu Palabra llena nuestras almas de gracia desbordante. Al escuchar tu Palabra, inspíranos por el poder de tu Espíritu Santo, para que podamos ser testigos fieles de la alegría de tu reino, tanto en la tierra como en el cielo. Amén.

Lectura bíblica: Lucas 14:15-24

Palabras de reflexión

³ Himnario Metodista Unido, p. 769, revisado

⁴ Upper Room Worshipbook, p. 258

Respuesta a la Palabra: *(Afirmación Social Metodista Mundial)*⁵

Creemos en Dios, creador del mundo y de todas las personas; y en Jesucristo, encarnado entre nosotros, que murió y resucitó; y en el Espíritu Santo, presente con nosotros para guiarnos, fortalecernos y consolarnos.

Creemos; Dios, ayúdanos en nuestra incredulidad.

Nos regocijamos en cada signo del reino de Dios:
en la defensa de la dignidad humana y de la comunidad;
en cada expresión de amor, justicia y reconciliación; en cada acto de entrega en favor de los demás; en la abundancia de los dones de Dios que nos han sido confiados para que todos tengamos suficiente; en todo uso responsable de los recursos de la tierra.

Gloria a Dios en las alturas; y en la tierra, paz.

Confesamos nuestro pecado, individual y colectivo, por el silencio o la acción:
por la violación de la dignidad humana basada en la raza, la clase, la edad, el género, la nación o la religión ; por la explotación de las personas a causa de la avaricia y la indiferencia;
por el uso indebido del poder en la vida personal, comunal, nacional e internacional; por la búsqueda de la seguridad por medio de fuerzas militares y económicas que amenazan la existencia humana;
por el uso indebido de la tecnología, que pone en peligro a la tierra y a todo lo que existe en ella.

Señor, ten piedad; Cristo, ten piedad; Señor, ten piedad.

Nos comprometemos, individualmente y como comunidad, con el camino de Cristo; a tomar la cruz; a buscar vida abundante para toda la humanidad;
a luchar por la paz con justicia y libertad;
a arriesgarnos en la fe, la esperanza y el amor, orando para que venga el reino de Dios.

Venga tu reino, como en el cielo, así también en la tierra. Amén.

Oraciones de Intercesión⁶

Dios, a instancias de quien nació la tierra,
que prometiste y proveíste el tiempo de siembra y cosecha,
que eres fiel y amoroso con todo lo que has creado,
danos hoy nuestro pan de cada día

Cristo, cuyo alimento fue hacer la voluntad del que te envió,
inspira nuestros corazones con el deseo de servir a tus propósitos
para que, a través de nosotros, los pobres y los oprimidos sean liberados,
danos hoy nuestro pan de cada día

⁵ Adoptado por el Consejo Metodista Mundial, Nairobi (Kenia), 1986. Utilizado con autorización.

⁶ “La fe en los bancos de alimentos: recursos para las iglesias”. *Joint Public Issues Team (Equipo Conjunto de cuestiones de actualidad)*, en nombre de la Unión Bautista de Gran Bretaña, la Iglesia Metodista, la Iglesia Reformada Unida y Church Action on Poverty Acción de la Iglesia contra la Pobreza). www.jointpublicissues.org.uk. Utilizado con autorización.

Pan de vida, Verbo hecho carne,
da a conocer tu verdad en aquellos lugares en los que prevalece la injusticia;
habla a través de nosotros para desafiar la avaricia y la desigualdad,
danos hoy nuestro pan de cada día

Dios y Padre de toda la humanidad,
ayúdanos a acoger a aquellos a quienes otros llaman forasteros
para que, en la abundancia o en la necesidad, nadie sea excluido.
Danos hoy nuestro pan de cada día

El Padre Nuestro

Todos están invitados a orar en su propio idioma.

Música de cierre: “Until All are Fed” (“Hasta que todos sean alimentados”)⁷

Envío / Bendición

Tú nos das hoy nuestro pan de cada día, oh, Dios. Igual que nos has llenado de cosas buenas, haz que nunca cerremos nuestros corazones a los que tienen hambre, a los que no tienen hogar y a los pobres. Vayamos en tu amor para acoger abundantemente y nutrir en cuerpo y espíritu a los que buscan conocerte. “Y a aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos o pensamos” sean la honra y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

⁷ Letra: Bryan McFarland y Tommy Brown. Música: Bryan McFarland. Junta General de Ministerios Globales , distribuido por GBGMusik, Atlanta (EE.UU).

Bendición de la mesa⁸

A tu mesa nos pides que vayamos.
Has puesto los asientos, has servido el vino,
y dices que siempre hay espacio para uno más.

Y así llegamos.
De las calles y de los callejones venimos.
De los desiertos y de las colinas venimos.
De los estragos de la pobreza y de los palacios de los privilegios venimos.
Corriendo, cojeando, cargados, venimos.

Estamos ensangrentados con nuestras guerras;
estamos cansados de nuestras heridas,
llevamos a nuestros muertos dentro de nosotros,
y nos acompañan sus fantasmas.

Sostenemos las semillas de la sanación;
soñamos con una nueva creación;
sabemos las cosas que llevan a la paz,
y luchamos por darles alas.

Y sin embargo, a tu mesa venimos.
Hambrientos de tu pan, venimos;
sedientos de tu vino, venimos;
cantando tu canción en todos los idiomas,
diciendo tu nombre en todas las lenguas,
en conflicto y en comunión,
en la discordia y en el deseo, venimos,
Oh, Dios de sabiduría, venimos.

--- Jan Richardson

⁸ "The Best Supper" (La mejor cena) y "Table Blessing" (Bendición de la mesa) © Jan Richardson, de *In Wisdom's Path* (En el camino de la sabiduría). Utilizado con autorización. janrichardson.com

NOTAS DE CULTO:

Cuando la congregación entra al culto, se les ofrece pan, uvas (u otras frutas) y jugo para que se lo lleven a sus asientos (incluyendo una opción sin gluten según sea necesario). A cada persona se le da, junto con estos alimentos, una tarjeta con una única y breve indicación para la reflexión, como estos ejemplos:

Observe que estas uvas crecen juntas, en racimos. Estamos conectados unos con otros por la fe y, para nuestro crecimiento, dependemos los unos de los otros. Reflexione sobre su conexión con aquellos que están en hoy en este culto... sobre su familia o círculo de apoyo... sobre su comunidad... Necesitamos estar conectados unos con otros. Necesitamos estar conectados con Dios. ¿Quiénes son los que pueden sentirse desconectados de los demás? ¿Y de Dios? Eleve esas circunstancias a Dios en oración.

“¡Prueben y vean que el Señor es bueno!” Una de las expresiones del abundante amor de Dios por nosotros son los alimentos: sabrosos, nutritivos, gratificantes. Cuando prueben estos alimentos, disfruten de su sabor y su textura. Dirijan unas palabras de agradecimiento por la bondad de Dios.

“Yo soy el pan de vida”, afirma Jesús. Al masticar y tragar este pedazo de pan, invite a Cristo a alimentar su espíritu durante este momento de culto.

Dios ha provisto abundantemente para todo lo que podamos necesitar. Sin embargo, damos por sentada fácilmente nuestra propia abundancia. Mientras disfrutan de estos alimentos, ofrezcan una oración de acción de gracias por aquellos que han contribuido a poner hoy estos alimentos a su disposición (de la granja al mercado, y a la mesa).

RECURSOS ADICIONALES PARA EL CULTO:

Liturgia de la Santa Cena: la gran Acción de gracias

(basado en Lucas 14)

Que el Señor esté con ustedes.

Y con su espíritu.

Levanten sus corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

Es justo dar gracias y alabar a Dios.

Es justo, es bueno, y es un honor darte gracias a ti, Dios de toda la abundancia y el amor.

Con una palabra, se hizo la luz, y se formaron los mundos.

Del polvo creaste a la humanidad, insuflándole tu Espíritu. Cada mar, cada fuente de

alimento, fueron provistos en abundancia, para que lo que tú creaste prosperase. Cuando tu pueblo estaba en el desierto sin comida, les diste maná. Hiciste de una mujer inmigrante, Ruth, que espigaba en los campos después de la cosecha, la antecesora del rey David. Tú inspiraste a la viuda de Sarepta a renunciar a su último pedacito de harina y aceite para alimentar al profeta Elías, pero la harina nunca se agotó y el frasco de aceite nunca se secó.

En la plenitud de los tiempos, enviaste a tu amado hijo Jesús, nuestro Salvador. Vino entre los suyos, y los suyos no lo reconocieron. De esta manera, honraste al extraño.

Y así, junto con los ángeles y los forasteros, junto con extraños que se hacen amigos, en ese gran coro que nunca termina, nos unimos al himno de alabanza.

Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios de fuerza y poder; el cielo y la tierra están llenos de tu gloria. Hosanna en las alturas. Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en las alturas.

Te damos gracias por Jesucristo, que convirtió el agua en vino, como un espléndido recordatorio de la efusión de tu gracia, que comía con los recaudadores de impuestos y los pecadores, que se sentaba a la mesa con los pescadores y las mujeres deshonradas, que invitaba a los pobres, a los lisiados, a los cojos y a los ciegos a su fiesta sin fin. La noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó el pan y dio gracias; lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomad y comed; esto es mi cuerpo, que será entregado por vosotros. Hagan esto en conmemoración mía.

Otra vez, después de la cena, tomó el cáliz, dio gracias y la dio de beber a todos, diciendo: Este cáliz es el nuevo pacto de mi sangre, derramada por vosotros y por todos los pueblos para el perdón de los pecados. Hagan esto en conmemoración mía.

Cristo nos invita a todos a esta mesa: a los pobres, a los lisiados, a los cojos, a los ciegos. Sin ningún estatus o reclamo excepto el amor de Cristo, recibimos el pan de vida, el cáliz de salvación, recordando de quién somos y proclamando el misterio de la fe.

Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo vendrá de nuevo.

Ven Espíritu Santo, para que veamos a Jesús en este pan y en este vino, pero también en el extraño que va por la calle. Llénanos de tu amor tan profundamente que podamos acoger a los demás, para que sepan que ellos también pertenecen a tu familia. Por Cristo, con Cristo, en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, toda la gloria y el honor son tuyos, por todos los siglos. Amén.

Respuesta alternativa a la Palabra:

Letanía de acompañamiento de nuestro Credo Social Metodista Unido

Libro de la Disciplina de la Iglesia Metodista Unida. Copyright 2016, The United Methodist Publishing House.

Sugerencias musicales adicionales:

“Se och smaka” (*Prueben y vean*), por Tomas Boström (Suecia)

Hosanna - Canciones ecuménicas para la justicia y la paz © 2016 Publicaciones del CMI, p. 269

“I’m gonna sit at the welcome table” (“Voy a sentarme a la mesa de bienvenida”)

Canto tradicional afroamericano, de dominio público

I'm gonna sit at the welcome table

African American Traditional

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system concludes the piece with a final vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

I'm gon - na sit at the wel - come ta - ble, I'm gon - na sit at the wel - come
ta - ble one of these days, Hal - le - lu - jah! I'm gon - na sit at the wel - come ta -
ble, I'm gon - na sit at the wel - come ta - ble one of these days.

I'm gonna sit at the welcome table,
I'm gonna sit at the welcome table one of these days,
Hallelujah!
I'm gonna sit at the welcome table,
I'm gonna sit at the welcome table one of these days.

I'm gonna eat with my sisters and brothers,
I'm gonna eat with my sisters and brothers one of these days,
Hallelujah!
I'm gonna eat with my sisters and brothers,
I'm gonna sit at the welcome table one of these days.

I'm gonna feast on milk and honey,
I'm gonna feast on milk and honey one of these days,
Hallelujah!
I'm gonna feast on milk and honey,
I'm gonna sit at the welcome table one of these days.

I'm gonna eat and drink with my Jesus,
I'm gonna eat and drink with my Jesus one of these days,
Hallelujah!
I'm gonna eat and drink with my Jesus,
I'm gonna sit at the welcome table one of these days.

I'm gonna tell him how you treat me,
I'm gonna tell him how you treat me one of these days,
Hallelujah!
I'm gonna tell him how you treat me,
I'm gonna sit at the welcome table one of these days.

I'm gonna sit at the welcome table...

"Ven a la mesa"

América Latina, autor anónimo

1. Ven a la me-sa que ya es - ta ser-vi - da; ven a la

me-sa que Je-sus in-vi - ta; Ven a la me-sa que es - ta ser-vi

da con pan y vi-no del Dios de la vi - da.

Ven a la me - sa con tu ra - za a cues - tas, con tu

len-gua ex-tra - ña, tus sue- ños, tus que - jas; que na-da im-

pi - da que es-te - mos u - ni - dos. No per - da - mos tiem -

po, va - mos a la fies - ta.

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of seven staves of music. The lyrics are written below the notes. Chord symbols (D, A, D, G, A7, Bm, Em) are placed above the notes to indicate the harmonic structure. The lyrics are: 1. Ven a la me-sa que ya es - ta ser-vi - da; ven a la me-sa que Je-sus in-vi - ta; Ven a la me-sa que es - ta ser-vi da con pan y vi-no del Dios de la vi - da. Ven a la me - sa con tu ra - za a cues - tas, con tu len-gua ex-tra - ña, tus sue- ños, tus que - jas; que na-da im-pi - da que es-te - mos u - ni - dos. No per - da - mos tiem - po, va - mos a la fies - ta.

Ven a la mesa que ya esta adornada
con las frutas frescas de la Madre Tierra,
vienen pintadas de llano y montana,
del esfuerzo diario y esperanzas nuevas.

Que vengan todos de nuestra fabela;
el vendedor de diario, el profesor de escuela,
vengan los niños, vengan los ancianos,
la mujer cansada y la madre soltera.

Ven a la mesa que ya esta servida,
realicemos todos nuestra fantasia
de estar unidos, juntos, mano a mano
y que todos sepan que somos hermanos.

"La mesa de la paz"

Creación colectiva en un taller de la Red Crearte en Cuba en 2008, patrocinado por el CMI.

La mesa de la paz

Moderato

G A D G A D

1. En es - ta fes - ta de la paz te in - vi - to a ha - cer co - mu - ni - dad.
 1. In this great fes - ti - val of peace I bid you, build com - mu - ni - ty.
 1. Ich la - de dich zu die - sem Fest im Frie - den zur Ge - mein - schaft ein.
 1. A cet - te fê - te de la paix, oh! viens te joindre au Corps du Christ!

G A D G A D

Re - fres - ca hoy tu co - ra - zón con a - li - men - to de a - mor.
 Re - fresh your heart and soul to - day with food that's filled with ho - ly love.
 Komm und er - qui - cke nun dein Herz. Die Lie - be lebt in Brot und Wein.
 Que tout ton coeur soit res - tau - ré du pain, du vin de son a - mour.

Refrán G A D

Hay a - le - gri - a y a - mor en es - ta me - sa.
 Yes, there is joy o - ver - flow - ing at the ta - ble,
 An die - sem Tisch gibt es Fröh - lich - keit und Lie - be
 C'est le re - pas de l'a - mour et de la fê - te,

G A D

Cris - to en no - so - tros se ha - ce rea - li - dad.
 and Christ is known as we sit down to eat.
 und un - ter uns wird Chris - tus Wirk - lich - keit.
 le Christ en nous de - vient ré - a - li - té.

G A D

Hoy le tra - e - mos los fru - tos de la tie - rra
 To - day we bring him the fruits of all cre - a - tion,
 Heut bring - en wir ihm die Früch - te die - ser Er - de
 Nous lui of - frons tous les fruits de no - tre ter - re,

Bm Em A D

y nues - tra vi - da con sin - ce - ri - dad.
 we bring our lives in true sin - ce - ri - ty.
 und un - ser Le - ben steht für ihn be - reit.
 et no - tre vie, qu'il vien - ne l'ha - bi - ter.

2. Compartiremos nuestra fe,
 gozo, alegría nos traerá.
 Los dones Dios recibirá;
 son nuestra entrega en libertad.

2. Ja, miteinander teilen wir
 den Glauben, der uns fröhlich macht.
 Auch Gott empfängt nun ein Geschenk,
 das wir ihm freiwillig gebracht.

2. With joy and gladness in our hearts
 we'll share the faith we have in God.
 The gifts that God receives from us
 are signs that we are truly free.

2. Tous nos fragments de vérité
 ensemble chantent notre foi;
 nos dons, nos chants et notre joie
 célèbrent notre liberté.

"Vengan, que ya está todo preparado"

Música: Canción popular eslovena "Kaj boš, Janko, jutri delal". Adaptación de palabras y canción popular © Áine Pederson Lee. Acceder a los recursos para la Día Mundial de la Oración 2019: <https://wicc.org/wp-content/uploads/2019-WDP-Sheet-Music-in-English.pdf>

"Bendice, Señor, nuestro pan"

Música y texto: anónimo de Argentina.

Anonymous, Argentina

Ben - di - ce, Se - ñor, nues - tro pan,
Ben - di - ze, Se - ñhor, nos - so pão;
Lord, bless the bread you have given,
Sei - gneur, viens bé - nir no - tre pain,
Gott, seg - ne uns un - ser Brot,

y da pan a los que tien - en ham - bre
e dá pão a - que - les que têm fo - me e
and give bread to all who are hun - gry, give
et nour - ris tous ceux qui ont faim. Don - ne
und gib al - len Brot, die hung - rig sind, und gib

y ham-bre de jus - ti - cia a los que tien - en pan.
fo - me de jus - ti - ça a - que - les que têm pão.
hun - ger for jus - tice to those with bread.
faim de jus - tice à ceux qui ont du pain.
Hun - ger nach Ge - rech - tig - keit den Sat - ten.

Ben - di - ce, Se - ñor, nues - tro pan.
Ben - di - ze, Se - ñhor, nos - so pão.
Lord, bless the bread you have given.
Sei - gneur viens bé - nir no - tre pain.
Gott, seg - ne uns un - ser Brot.

Music annotation and Spanish transcription: Federico Pagura © 2002 World Council of Churches
150, Route de Ferney, 1211, Geneva 2, Switzerland.
Portuguese: © Simeio Monteiro. English: © Donald Wetherick. French: © Marc Chambron.
German: Dieter Trautwein. © Strube-Verlag, Pettenkoferstr. 24, D-80336, Munich, Germany

"Vengan a las aguas"

Texto: Isaías 55:1,2; Mateo 11:28-30; Juan Foley, SJ. Melodía: John Foley, SJ © 1978 John B. Foley, SJ, y OCP, Portland (EE.UU.).

"Oh, todos los sedientos, ¡vengan a las aguas!",
Y los que no tienen nada, vengan al Señor:
sin dinero, sin precio. ¿Por qué gastan el dinero,
si no es por el Señor?...?" (v. 1 de 4)

"Todo está preparado"

Charles Hutchinson Gabriel, 1895; dominio público

¡Todo está preparado, vengan a la fiesta!
Vengan, porque la mesa ya está extendida;
Hambrientos, cansados, vengan,
Y serán alimentados en abundancia.

“Be known to Us in Breaking Bread”

James Montgomery, 1825, modificado. Melodía sugerida: ST. AGNES

Date a conocer a nosotros al partir el pan, pero no te vayas después;
Salvador, permanece con nosotros, y extiende
tu mesa en nuestro corazón.
Come en ella junto a nosotros en el amor divino;
Que tu cuerpo y tu sangre,
el pan vivo, el vino celestial, sea nuestro alimento inmortal.

(traducción libre)

“Let us break bread together”

Canto tradicional afroamericano, de dominio público

Partamos el pan juntos arrodillados, partamos el pan juntos arrodillados.
Cuando caiga de rodillas con el rostro hacia el sol naciente, oh, Señor, ten piedad de mí.
Bebamos vino juntos arrodillados, bebamos vino juntos de arrodillados.
Cuando caiga de rodillas con el rostro hacia el sol naciente, oh, Señor, ten piedad de mí.
Alabemos a Dios arrodillados, alabemos a Dios arrodillados.
Cuando caiga de rodillas con el rostro hacia el sol naciente, oh, Señor, ten piedad de mí.

(traducción libre)

“Christ For the World We Sing”

Música: Felice de Giardini, 1769. Letra: Samuel Wolcott, 1869. Himnario Metodista Unido núm. 568

“Come, Sinners, to the Gospel Feast”

Música: Katholisches Gesangbuch, ca. 1774; adaptado. De *Salterio Métrico*, 1855. Letra: Carlos Wesley, 1747 (Lc. 14, 16-24). Himnario Metodista Unido núm. 616

“Jesu, Jesu, Fill Us With Your Love”

Música: Canción folclórica de Ghana, arreglos por Tom Colvin. Letra: Tom Colvin © 1969 y 1989 Hope Publishing Company